

TURISMO NAÚTICO

*en la Patagonia*

MARINE TOURISM IN PATAGONIA



... EN LA PATAGONIA... LOS LAGOS Y LOS RIOS...

TURISMO NAÚTICO

# en la *Patagonia*

MARINE TOURISM IN PATAGONIA



# INDICE

## CHILE

- TURISMO EN CHILE
- TURISMO NAUTICO
- TURISMO NAUTICO EN LA PATAGONIA

05  
06  
08  
08

## PATAGONIA DE LOS RÍOS / REGIÓN DE LOS RÍOS

1. Desarrollo urbano y del frente ribereño de Valdivia
  2. Tours en embarcaciones
  3. Viajes en kayak de mar y canoa
  4. Tours entre alojamientos
  5. Navegación en veleros pequeños
  6. Veleros de propietarios extranjeros
- Atracciones Turísticas en Valdivia

11  
12  
12  
14  
15  
15  
16  
18

## PATAGONIA INSULAR / REGIÓN DE LOS LAGOS

1. Charters de veleros y embarcaciones a motor
  2. Veleros de propietarios extranjeros
  3. Kayak de mar
  4. Marinas
- Atracciones Turísticas en Puerto Montt, Chiloé y Palena

21  
22  
25  
26  
26  
28

## PATAGONIA DE LOS FIORDOS / REGIÓN DE AYSÉN

1. Charters con tripulación
  2. Charters sin tripulación
  3. Veleros extranjeros
  4. Kayak de mar
  5. Marinas
- Atracciones Turísticas en Aysén

31  
32  
32  
32  
32  
34  
38

## VÍNCULOS DE INTERÉS

41

# INDEX

## CHILE

- TOURISM IN CHILE
- MARINE TOURISM
- MARINE TOURISM IN PATAGONIA

05  
07  
08  
09

## PATAGONIA OF THE RIVERS / LOS RÍOS REGION

1. Valdivia Waterfront and Urban Redevelopment
  2. Boat Tours
  3. Sea Kayak and Canoe Trips
  4. Lodge-to-Lodge Tours
  5. Small Boat (Dingy) Sailing
  6. Foreign-owned Sailboats
- Tourist Attractions in Valdivia

11  
13  
13  
15  
15  
15  
17  
18

## PATAGONIA OF THE ISLANDS / LOS LAGOS REGION

1. Sailboat and Powerboat Charters
  2. Foreign-owned Sailboats
  3. Sea Kayaking
  4. Marinas
- Tourist Attractions in Puerto Montt, Chiloé and Palena

21  
22  
25  
26  
27  
28

## PATAGONIA OF THE FIORDS / AYSÉN REGION

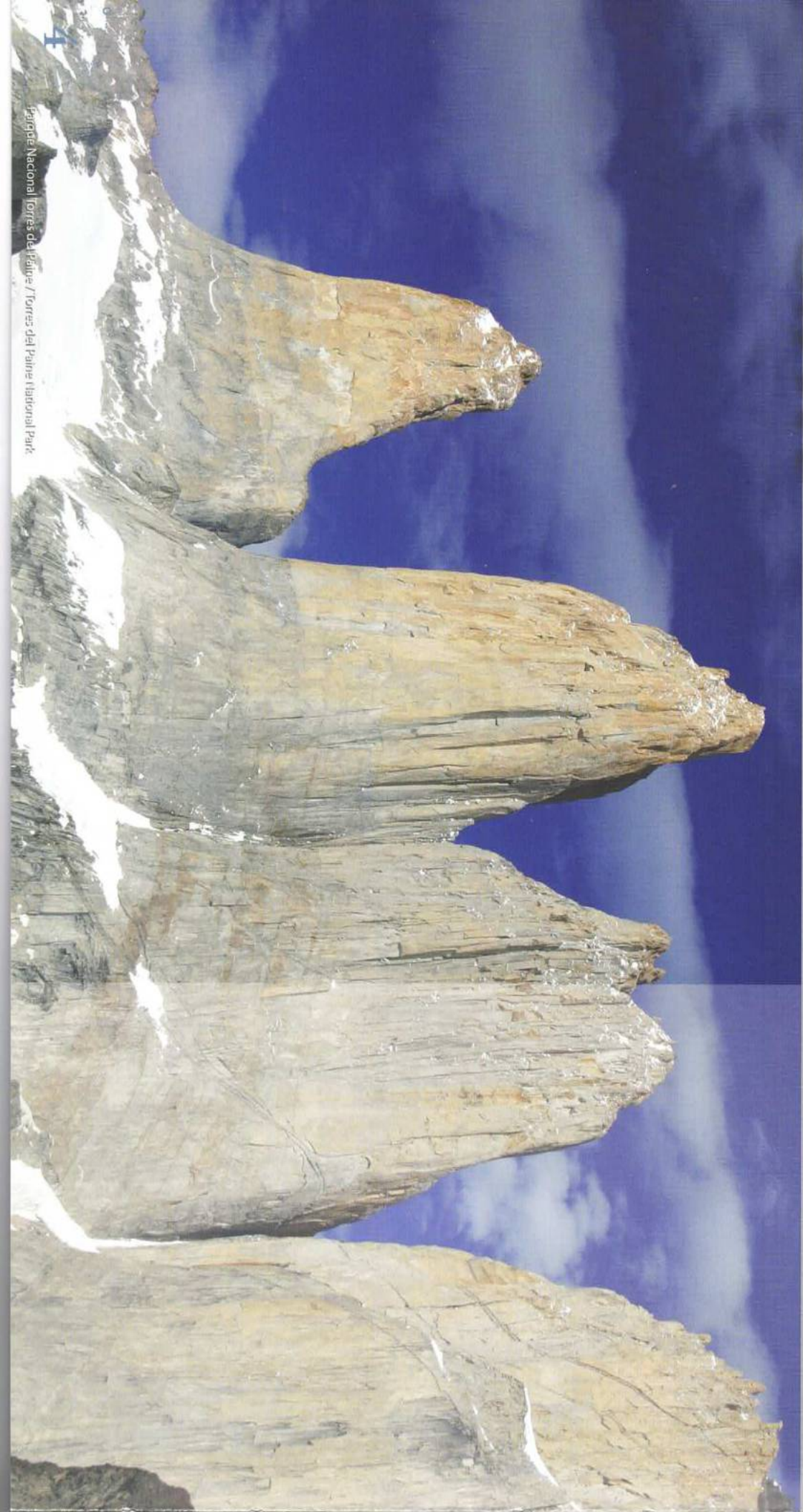
1. Crewed Charters
  2. Bareboat Charters
  3. Foreign Sailboats
  4. Sea Kayaking
  5. Marinas
- Tourist Attractions in Aysén

31  
33  
33  
33  
33  
35  
38

## INTERESTING LINKS

41

# Chile



# Chile

Chile es un país internacionalmente reconocido como un buen lugar para hacer negocios, que se distingue por mantener una estabilidad social y macroeconómica. Es una nación abierta a la innovación, con un gran capital humano y políticas de libre mercado. Estas condiciones estimulan el desarrollo de proyectos y oportunidades de negocios.

Se encuentra ubicado en la costa oeste de América del Sur. Se extiende por más de 4.300 kilómetros y tiene una superficie continental de 764 mil km<sup>2</sup> (2.600.626 km<sup>2</sup> contando el territorio Antártico Chileno e insular). Posee fronteras con Argentina, Perú, Bolivia y el Océano Pacífico.

Es el país latinoamericano que ha logrado el mayor desarrollo humano de la última década, con buena puntuación en salud, esperanza de vida, educación y vivienda. Además es líder en América Latina, en los rankings internacionales de riesgo país, baja corrupción, transparencia y calidad de vida (Informe PNUD, 2006).

La economía chilena, la más estable y sólida de América Latina, tuvo entre 1990 y 2006 un crecimiento promedio de 5,7% anual, ubicándose entre los 10 primeros a nivel mundial, según cifras del Banco Central.

Durante el año 2005, la actividad económica (Producto Interno Bruto - PIB) registró un crecimiento de 6,3 % respecto del año anterior y la demanda interna anotó una expansión anual de 7,93%.

Estos pilares económicos han permitido que desde 1990 hayan llegado al país más de US\$ 53,600 millones en inversión extranjera directa.

La inversión extranjera está legalmente garantizada por el Estatuto de Inversión Extranjera (Decreto Ley 600), el cual establece reglas claras y permanentes basadas en principios constitucionales como la no discriminación, neutralidad y tratamiento igualitario para inversores nacionales y foráneos.

# Chile

Chile is internationally recognized as a good place to do business, featuring social and macroeconomic stability. Ours is a nation open to innovation, with great human capital and market-oriented policies, all of which encourage project development and business opportunities. We invite you to find out more about our country and the myriad of options that make us a country ready for future investments.

Chile is located in the west coast of South America, spreading over more than 4,300 kilometers. It has a continental surface area of 764,000 sq. km (2,600,626 sq. km including the Chilean Antarctic and insular territory). Chile borders Argentina, Peru, Bolivia and the Pacific Ocean.

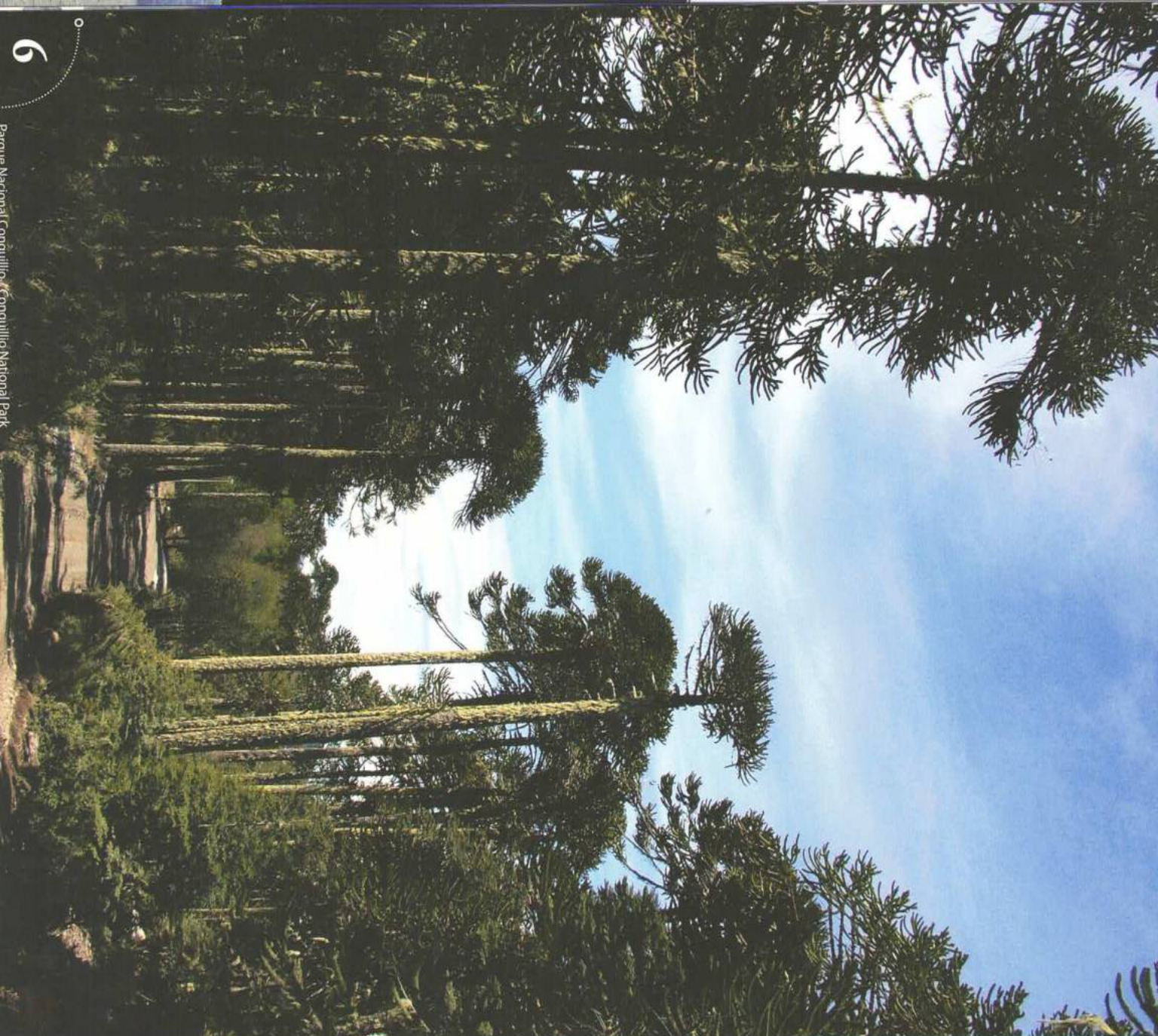
Chile is the Latin American country that has achieved the greatest human development in the past decade, with good health, life expectancy, education and housing indicators. In addition, Chile is a leading Latin American country in international rankings related to country risk, corruption, transparency and quality of life (UNDP, 2006).

The Chilean economy, the most stable and strong of Latin America, had an annual average growth of 5.7% between 1990 and 2006, placing it among the top 10 worldwide.

According to the Chilean Central Bank, during 2005, the economic activity (Gross Domestic Product - GDP) grew by 6.3% with respect to the previous year, while the domestic demand expanded at an annual 7.93%.

These economic pillars have created the conditions for the arrival to the country, since 1990, of more than US\$53,600 million in direct foreign investments.

Foreign investment is legally guaranteed by the Foreign Investment By-Laws (Decree Law 600) which sets out clear and stable rules based on constitutional principles such as equal treatment and neutrality for both domestic and foreign investments.



## TURISMO EN CHILE

En los últimos años el turismo se ha convertido en un contribuyente esencial de las políticas de crecimiento económico para muchos lugares del mundo. Y Chile no es la excepción, motivado principalmente por las notables ventajas comparativas que puede ofrecer a los visitantes que arriban al país. Entre ellas la extensión de su territorio, que permite una variedad de climas y escenarios muy diferentes tales como el Desierto de Atacama, los Lagos y Volcanes del sur, la Patagonia y la Cordillera de Los Andes entre otros) que facilitan una diversidad de ofertas turísticas.

La unión de esfuerzos en forma coordinada y estratégica se ha concretado en campañas agresivas en el exterior que hoy rinden frutos positivos. El crecimiento que ha experimentado el sector ha sido de un 10% anual en los últimos seis años, alcanzando en el 2005 un récord del 13%, con más de dos millones de visitas de extranjeros al país (con ingresos superiores a los US\$ 1.500 millones).

Los lectores del diario británico "The Observer", identificaron recientemente a Chile como el destino turístico de larga distancia, más atractivo en el mundo.

Complementariamente, un estudio de la Organización Mundial de Turismo (WTO) identifica a Chile como un mercado emergente para el mercado norteamericano de ecoturismo/aventura. Para este mercado, la observación de vida silvestre y el encontrarse en destinos prístinos son las principales actividades perseguidas, esperando eso sí, realizar diversas actividades durante su estadía.

Además la oferta de Turismo de Intereses Especiales en Chile es amplia y constituye el subsector de mayor crecimiento, siendo las principales actividades a desarrollar: el Ecoturismo, el Turismo Cultural, el Turismo Aventura, el Turismo Termal y el Turismo de Navegación.

## TOURISM IN CHILE

In the past years, tourism has become an essential component of economic growth policies around the world. Chile is not an exception, further spurred by its remarkable comparative advantages for visitors. Some of these advantages are the length of the territory featuring a selection of climates and settings –such as the Atacama Desert, the lakes and volcanoes in the southern region, the Patagonia and the Andes mountains, just to name a few– all of which provide multiple tourism attractions.

Strategic and coordinated efforts have been focused on aggressive campaigns overseas that are giving positive results. The sector has grown by 10% annually during the last six years, reaching a record 13% in 2005 with more than two million foreign visitors arriving in the country (with an income above US\$1,500 million), according to figures provided by the National Tourism Service (SERNATUR).

Readers of the British daily newspaper "The Observer" recently identified Chile as the most attractive long-distance tourism destination in the world. At the same time, a study carried out by the World Tourism Organization (WTO) identified Chile as an emerging market for the North American eco-tourism and adventure tourism sector. The principal attractions for this market are pristine environments and wildlife observation, combined with the expectation of carrying out a variety of activities during the visit.

Furthermore, Chile features a broad supply of special interest tourism, the fastest growing subsector. Main activities to be developed are ecotourism, cultural tourism, adventure tourism, hot springs tourism and marine tourism.



## TURISMO NÁUTICO

El turismo náutico es, a nivel mundial, una industria relevante que se encuentra en la etapa de crecimiento de su ciclo de vida. Si bien es sensible a los ciclos económicos, se prevé que seguirá creciendo. Los clientes aumentan sostenidamente y los proveedores, están evolucionando desde la fragmentación a la concentración, sintoma de ser una industria con rentabilidad al alza.

En Chile existen actualmente 28 marinas, que representan una capacidad de 1.079 sitios de atraque para 961 embarcaciones deportivas registradas, lo que arroja un índice de 15.730 personas por embarcación. El parque de botes registrados en Chile, se estima que crecerá a una tasa del 7,6% y alcanzará a 2.773 embarcaciones el año 2020.

Con relación a la totalidad de la oferta de sitios de atraque en Chile, un 35% se ubica en la Patagonia Chilena; un 58% pertenece a organizaciones sin fines de lucro; el 53% son independientes sin fines de lucro; un 14% independientes comerciales; un 24% responde a integración vertical hacia adelante de desarrollos inmobiliarios; un 5% a integración horizontal ligadas a puerto mayores y un 4% integradas verticalmente hacia atrás a otras actividades.

Los usuarios en tránsito, que alcanzaron a 1.081 el año 2004, se estima que crecerán a una tasa del 7% anual y alcanzarán a 2.979 arribos al año 2020. Otro factor fundamental será el desarrollo de arrendatarios de charters, oportunidad aún no aprovechada en las costas de la Patagonia Chilena.

## TURISMO NÁUTICO EN LA PATAGONIA

Las Regiones de Los Ríos, Los Lagos y Aysén son destinos turísticos con un significativo potencial para el desarrollo del turismo náutico. Estas tres regiones se diferencian en sus oportunidades, requiriendo distintas aproximaciones cada una para desarrollar este tipo de turismo en su máximo potencial.

Este documento se refiere al potencial de estas áreas y provee ideas sobre cómo maximizarlo.

**Gasto de veleros extranjeros en Chile:** dependiendo de su presupuesto, los navegantes extranjeros pueden gastar mensualmente entre USD 1.500 y USD 2.500 en alimentos, provisiones, entretenimiento y transporte en las comunidades donde se encuentran. La tripulación de un velero extranjero promedio puede gastar aproximadamente USD 24.000 anualmente en Chile, en ese tipo de gastos diarios. Esto no incluye reparaciones mayores o re-equipamientos. Si unos 20 veleros están un año en Chile, ellos gastarían aproximadamente USD 480.000 en bienes y servicios, treinta embarcaciones generarían USD 720.000.

## MARINE TOURISM

The marine tourism nautical is, at world-wide level, an excellent industry that is in the stage of growth of its life cycle.

Cruising tourism is a globally important industry that is presently in the growth phase of its life cycle. Although the industry is pro-cyclical, it will continue growing. Customers are experiencing sustained growth and suppliers are shifting from fragmentation to concentration, a sign that the industry's profitability is on the rise.

At present, Chile has 28 marinas offering a total of 1,079 mooring sites for 961 registered sport boats, figures that mean a 15,730 people per vessel ratio. Estimates indicate that Chile's registered boat fleet will grow at a rate of 7.6%, reaching 2,773 boats by 2020.

The total supply of mooring sites in Chile is broken down as follows: 35% in Chilean Patagonia; 58% are controlled by non-profit organizations; 53% are controlled by non-profit individuals; 14% are owned by individuals with business purposes; 24% are vertically integrated into real estate developments; 5% are horizontally integrated into larger ports; and 4% are vertically integrated through other activities.

Transient users, who reached 1,081 in 2004, are estimated to grow at an annual 7% rate, reaching over 2,979 by 2020. Another key factor will be the development of charter rentals, an opportunity still untapped along the coasts of Chilean Patagonia.

#### MARINE TOURISM IN PATAGONIA

Los Rios, Los Lagos and Aysen Regions, in Chile, are tourism destinations with significant potential for the development of marine tourism. These three Regions differ in their opportunities and different approaches are necessary to develop them to their full potential.

This report discusses the potential of these areas and provides ideas about how this potential can be maximized.

**Foreign sailboat expenditures in Chile:** Depending on their budget, foreign sailors spend approximately US \$1,500 to US \$2,500 per month on daily expenditures of food, supplies, entertainment and transportation in the communities in which they stay. The crew of an average foreign sailboat would spend approximately US\$24,000 per year in Chile on daily expenditures. This does not include major boat repairs or refitting. This means that if 20 foreign sailboats spent one year each in Chile, they would spend approximately US \$480,000 on goods and services, excluding boat repairs and refits, thirty boats would generate US \$720,000.



# Patagonia

## DE LOS RIOS

### PATAGONIA OF THE RIVERS

El enemigo, emboscado a la orilla de la playa, hizo un fuego vivísimo sobre las dos primeras lanchas de desembarco, que iban bajo los órdenes del valiente Sargento Mayor Miller, quien lo dispersó en un momento. Desembarcadas todas las tropas, organicé mi columna. En su orden de batalla, rompí la marcha a las seis de la tarde, a dos de fondo, atravesando a nuestro paso los peñascos de un camino el más infernal, pero los valientes soldados de la patria, a quienes nada detiene, lo ejecutaron en el mejor silencio y orden, y, después de dos horas de marcha en medio de una oscuridad completa, llegamos al primer castillo de la Aguada del Inglés.

*Dios guarde a V.S. - Jorge Beauchef.  
Castillo de Corral, 4 de Febrero de 1820. - Al señor Almirante Lord Cochrane. ”*

# Región de los Ríos

Producto de la acción erosiva de los Glaciares en esta región se encuentra una gran cantidad de ríos y lagos. Los ríos en esta región tienen poca pendiente y son regulados en su caudal por los diversos lagos que se encuentran en ella, situación que los hace fácilmente navegables. Los sistemas hidrográficos importantes de esta región son el río Valdivia, Bueno, San Pedro, Pahué, Calle Calle y el Cumleufú. Además se destacan los lagos como el Calafquén, Pangquipulli, Ririnhue, Ranco, Mairhue y Puyehue.

Esta región tiene una superficie de 18.429,5 Km<sup>2</sup>, limita al norte con la región de la Araucanía, al sur con la Región de los Lagos, al este con Argentina y al oeste con el Océano Pacífico.

**Valdivia**, es la hermosa capital ribereña de La Región de Los Ríos. Se caracteriza por ser una ciudad universitaria, llena de vida y actividad cultural, atravesada por el río Calle-Calle y muy rica en recursos naturales, como la selva valdiviana. Los ríos que rodean Valdivia incluyen el Cruces, Valdivia, San Ramón, Calle Calle, Chorocamayo, Guacamayo, Angachilla y Torna Galeones. Estos ríos se combinan para proveer vías fluviales seguras y protegidas, navegables por embarcaciones con calado menor a dos metros.

Generadores de demanda en Valdivia son sus hitos naturales, como ríos y parques naturales. De estos podemos destacar el Santuario de la Naturaleza Carlos Andwarter, Parque Oncol, Isla Huapi y San Ramón.

También existen otras atracciones hechas por el hombre, tales como los fuertes españoles de Niebla, Corral, Mancera y el Castillo San Luis de Alba. Los productos y narraciones sobre los fuertes y la historia española en la localidad debe ser desarrollada, ya que son atractivos sumamente interesantes especialmente para turistas internacionales.

Adicionalmente a los generadores de demanda, una industria turística dinámica necesita servicios de apoyo, incluyendo un sistema de transporte eficiente, variedad y diversidad de alojamientos, eventos como festivales de música o arte, tours en botes y otras actividades recreativas.

# Los Ríos Region

As a result of glacial erosion, this region has a vast number of rivers and lakes. The region's rivers have gently-sloped streambeds and streamflows are regulated by the many existing lakes. As a result, these rivers can be navigated easily by boat. The region's important river systems are the Valdivia, Bueno, San Pedro, Pahué, Calle Calle, and Cumleufú Rivers. In addition, some of the key lakes are the Calafquén, Pangquipulli, Ririnhue, Ranco, Mairhue, and Puyehue Lakes.

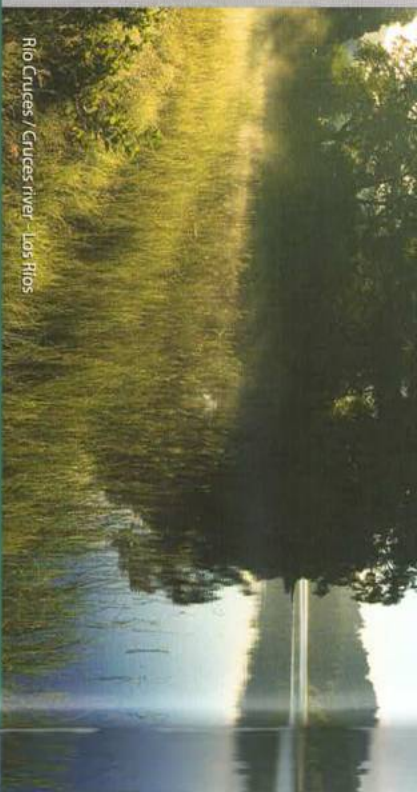
The region has a total surface area of 18,429.5 km<sup>2</sup> stretching from its northern border with the Araucanía Region to its southern border with Los Lagos Region. It borders Argentina to the east and the Pacific Ocean to the west.

Valdivia is a beautiful riverfront city and forms the core of Chile's most recent Region, Los Ríos Region (Region of Rivers). The rivers surrounding Valdivia include the Río Cruces, Río Valdivia, Río San Ramón, Río Calle Calle, Río Chorocamayo, Río Guacamayo, Río Angachilla and Río Torna Galeones. These waterways combine to provide a potent mix of safe and protected inland waterways that are navigable by boats with drafts of two meters or less. Valdivia is a unique Chilean city because its river waterways are protected.

Demand generators in Valdivia are natural resource features such as rivers and parks. Some outstanding features include the Carlos Andwarter Nature Sanctuary, Oncol Park, Huapi Island, and San Ramón Island.

Other attractions include man-made sites such as the Spanish forts built in Niebla, Corral, and Mancera, and the San Luis de Alba Castle, as well as urban waterfronts. Products and storylines of the forts and the local Spanish history should be developed because these are interesting features, especially for foreign travelers.

In addition to demand generators, a vibrant tourism industry needs demand supporters, including such things as efficient transportation systems, a variety of accommodation types, tourism events such as music and art festivals, boat tours and other recreational activities.



Río Cruces / Cruces river - Los Ríos

## 1. Desarrollo urbano y del frente ribereño de Valdivia

El futuro del turismo náutico en la Región gira en torno del frente ribereño de la ciudad de Valdivia. Existe la posibilidad real para la ciudad de crear una zona ribereña y desarrollar infraestructura urbana de clase mundial, que atraiga viajeros internacionales y residentes chilenos a la zona.

Un proyecto de desarrollo de ese tipo, a lo largo de los ríos Valdivia y Calle Calle, podría transformarse en generador de demanda primaria que promueva otras actividades asociadas al turismo náutico en la Región. Hasta un cierto punto esto está ocurriendo, a través de numerosos tours en embarcaciones de distinto tipo y deportes alrededor de los muelles en el frente ribereño. Sin embargo, el desarrollo que Valdivia puede lograr como destino de turismo orientado a ríos, es mucho mayor a lo logrado en la actualidad planificando y construyendo industrias turísticas en torno al desarrollo de frentes ribereños o marinos. Se puede mencionar ejemplos como Auckland, Nueva Zelanda; Sydney, Australia; Vancouver, Canadá y Seattle, Estados Unidos. Ejemplos de pequeñas ciudades son Victoria y Nanaimo, Canadá; Juneau, Alaska-Estados Unidos; Wellington y Ahuriri - Nelson, Nueva Zelanda.

Valdivia tiene el potencial de llegar a ser un frente ribereño turístico de clase mundial, su oportunidad está en transformar una ribera de muelles y empresas industriales en una de áreas comerciales, residenciales, restaurantes, mercados y servicios turísticos. El impacto sobre los residentes y turistas es significativo: diversas oportunidades de negocios turísticos resultan de un frente ribereño orientado a los servicios.



## 2. Tours en embarcaciones

Los ríos Cruces, Valdivia, San Ramón, Calle Calle, Chorocamayo, Guacamayo, Angachilla y Torna Galeones forman una red de ríos navegables que se prolonga por un gran número de kilómetros, que no tiene equivalente en Chile.

Estos ríos constituyen la base de una activa, y atractiva, industria de tours fluviales. En la actualidad son aproximadamente 30 navas de varios tamaños que se desplazan llevando turistas y visitantes aguas arriba o hacia el océano. Son, aproximadamente, 250 km. de ríos navegables para embarcaciones de 2 mts. de calado y 350 kms. para embarcaciones de 1 mt. de calado. Es inevitable que este tipo de tours crezca y evolucione en la medida que se desarrolle el frente ribereño de Valdivia, atrayendo más turistas.

A lo largo del Río Cruces, la construcción de pasarelas de madera conectada a muelles en áreas de interés (tales como sitios de observación de aves, humedales y lugares históricos) puede agregar valor a los tours en embarcaciones

## 1. Valdivia Waterfront and Urban Redevelopment

The future of tourism in the Region revolves around the development of the Valdivia waterfront. There is significant potential for the city to create a waterfront and real estate development of international caliber that attracts international travelers and Chilean residents.

Such a development along the Rio Valdivia and Rio Calle Calle could become the primary tourism demand generator and create a demand for other marine tourism activities in the Region. To a certain extent this is already occurring, with numerous tour boats and waterfront sports operating from the waterfront plaza. However, the potential for Valdivia to develop as a unique river-oriented tourism destination is much greater than currently being realized. Numerous cities worldwide have planned and built tourism industries around waterfront development themes. This includes cities such as Auckland, New Zealand; Sydney, Australia; Vancouver, Canada; and Seattle, United States. Small city examples include Victoria and Nanaimo, Canada; Juneau, Alaska, United States; Wellington, New Zealand; and Ahuriri -Nelson, New Zealand.

Valdivia has the potential to become another world-class waterfront tourism destination. It's opportunity is to convert a waterfront industrial area in to a tourism-oriented waterfront, with shopping malls, real estate, restaurants, markets and tourism services. The impact for residents and tourists is significant: other tourism opportunities result from the creation of a focal, waterfront-oriented service core.

## 2. Boat Tours

Cruces, Valdivia, San Ramon, Calle Calle, Chorocamayo, Guacamayo, Angachilla and Torna Galeones rivers are all navigable waters that lead for many kilometers inland and form a river network the like of which is not found anywhere else in Chile.

These rivers form the base for what is now an active boat tour industry where approximately 30 boats of various sizes ply the rivers' waters, taking passengers on tours inland and downriver toward the sea. In all, the region contains approximately 250 km of navigable rivers for boats with 2 m drafts and 350 km for boats with 1 m drafts. It is inevitable that these boat tour businesses will thrive as the Valdivia waterfront develops and draws more tourists.

Along the Rio Cruces, constructing wooden boardwalks with attached docks in areas of interest (such as places where birds could be observed and historic sites) would add value to boat tours.





### 3. Viajes en kayak de mar y canoa

El sistema de ríos de la región tiene un gran potencial para actividades náuticas autopropulsadas, como kayak de mar y canoa, principalmente en las aguas protegidas de los ríos Cruces y Calle Calle.

**Río Cruces:** viajes en kayak de mar y canoa a lo largo del río hasta el Castillo San Luis de Alba y aguas arriba son posibles. Este tipo de embarcaciones son ideales para explorar las aguas bajas de los humedales en el río.

La construcción de sitios de camping y pasarelas elevadas del suelo, similares a los existentes en el Parque Pumalín, pueden constituir la infraestructura básica para desarrollar viajes turísticos y recreativos en el río. Complementariamente, refugios techados para cocinar deben ser considerados debido a la intensa lluvia del lugar.

**Río Calle Calle:** los viajes en kayak de mar y canoa a lo largo de este río son posibles hasta Los Lagos. El viaje en el sentido Los Lagos – Valdivia, o incluso todo el recorrido aguas abajo hasta Niebla, es un producto fácilmente comerciable. Una investigación con mayor profundidad es necesaria, pero puede ser incluso posible remar todo el recorrido desde el Lago Riñihue hasta Niebla.

#### 4. Tours entre alojamientos

Existe potencial de desarrollar tours entre lugares de alojamiento, en barcos o kayaks, en el sistema fluvial valdiviano. Bed & Breakfast y cabañas estratégicamente ubicadas en el río pueden proveer alojamiento confortable y desarrollar la zona como destino náutico.

Este tipo de producto permite acceder a un mercado mucho más amplio que los tours basados en campings y es común en la costa de British Columbia en Canadá, dando la posibilidad a los operadores turísticos de capitalizar su negocio, construido en base a servicios de tours.

#### 5. Navegación en veleros pequeños

Los ríos alrededor de Valdivia son adecuados para veleros pequeños y de instrucción, este tipo de actividad puede ser una más de las posibles de realizar en el frente ribereño urbano, en conjunto a la natación, remo, canotaje y botes a pedales. El velerismo en pequeñas embarcaciones ayuda a lograr una "cultura" de actividades acuáticas.

#### 3. Sea Kayak and Canoe Trips

The region's river system has a lot of potential for self-propelled sea kayak and canoe trips on the protected waters of the Rio Cruces and Rio Calle Calle.

**Rio Cruces:** Sea kayak and canoe trips along the Rio Cruces to the Castillo San Luis de Alba and much further inland are possible. Sea kayaks and canoes are the ideal watercraft for exploring the shallow waters of the marshes along the river.

Constructed raised campsites and boardwalks similar to that provided in Pumalin Park could be developed as a paddling "system" and serve as the infrastructure for commercial and recreational paddling trips. Roofed cook shelters may need to be provided because of rain.

**Rio Calle Calle:** Sea kayak and canoe trips along the Rio Calle Calle are possible all the way to Los Lagos. The downstream trip from Los Lagos to Valdivia, further downstream to Niebla, is a readily marketable trip. More research is necessary, but it may be possible to paddle all the way from Lago Riñuhue to Niebla.

#### 4. Lodge-to-Lodge Tours

There is potential for lodge-to-lodge boat and sea kayak tours along the Valdivian riverways. Bed and breakfast and cabin rental accommodation strategically located along the rivers would provide comfortable accommodation and boating destinations.

This offers a much broader market than camping-based tours. This is a common tour package along the coast of British Columbia, Canada, and lodges provide a way for operators to build business equity and value beyond the scope of a simple tour business.

#### 5. Small Boat (Dingy) Sailing

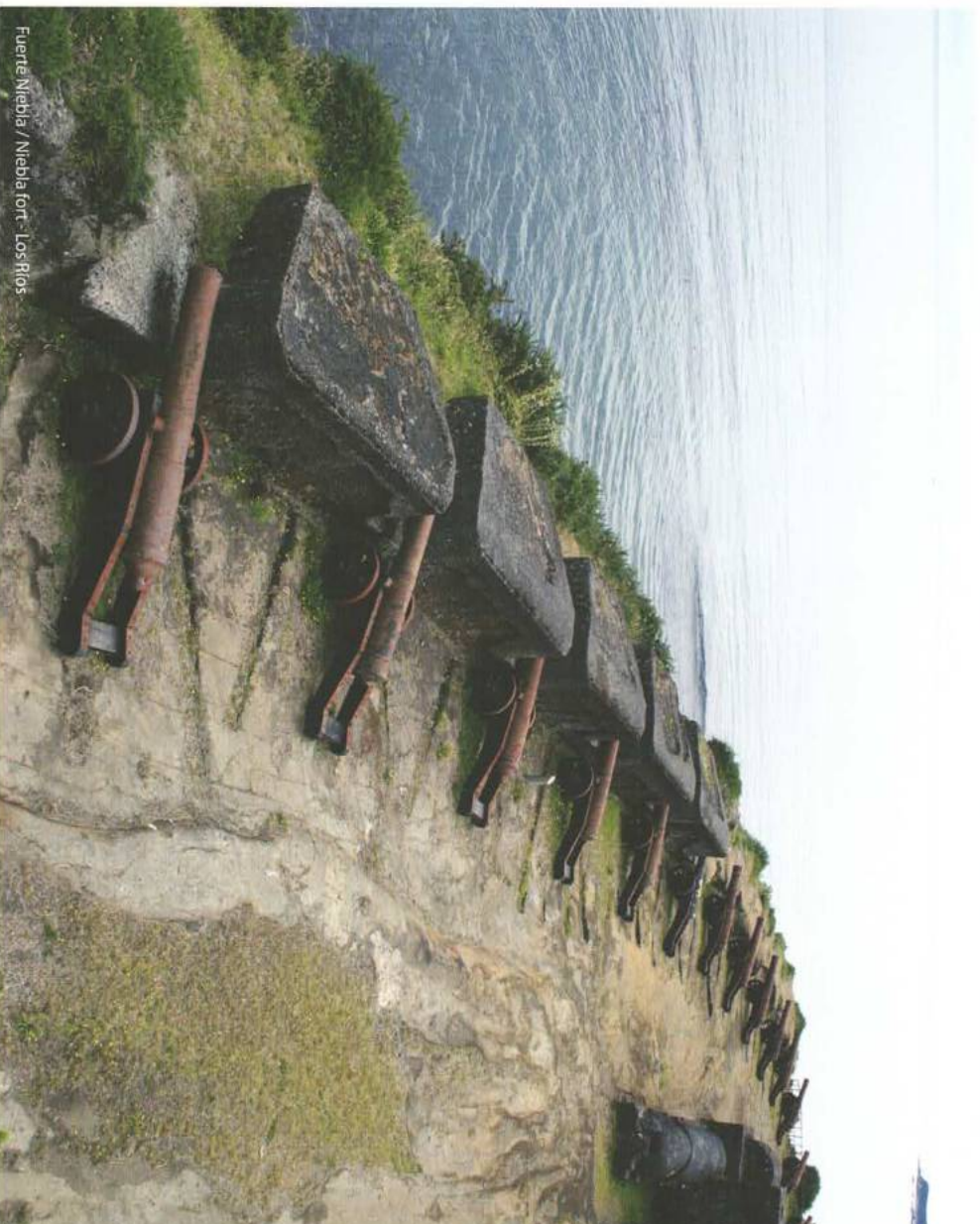
The rivers around Valdivia are suitable for small boat (dingy) sailing and instruction. This type of activity would fit into urban waterfront activities and complement the other activities of swimming, rowing, paddling and peddle-boats that are currently practised along the waterfront in Valdivia. Small boat sailing helps create the ultimate "culture" of water-based activities and themes toward which Valdivia should strive.

## 6. Veleros de propietarios extranjeros

Valdivia ofrece el sitio de fondeo invernal más protegido en Chile sumado a la variedad de servicios para embarcaciones existentes, la transforman en el lugar lógico para el mantenimiento y fondeo de veleros. Estos servicios incluyen los astilleros de ASENNAV, la empresa manufacturera de embarcaciones multicasco Alwoplast S.C. y el Club de Yates de Valdivia.

Es difícil calcular cuántas embarcaciones extranjeras pasan el invierno en Valdivia actualmente, pero se estima que aproximadamente entre 10 y 12 embarcaciones son fondeadas en la ciudad cada invierno. Además se estima que otros 15 a 20 barcos pasan el invierno en Puerto Montt o Puerto Williams cada año. Esto significa que aproximadamente 25 a 30 veleros pasan el invierno en la zona austral del país. Sin embargo el número de veleros extranjeros que vienen a Chile continuará incrementándose cada año.

La promoción de los beneficios de fondear la embarcación en Valdivia durante el invierno, en conjunto con facilitar actividades para el cuidado y seguridad de estas embarcaciones, incrementaría gradualmente el número de veleros extranjeros que pasan el invierno en la ciudad.



Fuente Mueblla / Mueblla fort - Los Ríos

## 6. Foreign-owned Sailboats

Valdivia provides the most protected winter mooring for foreign-owned offshore sailboats in Chile. Extensive marine services make Valdivia a logical location for sailing vessel maintenance. These services include the ASENNAV shipyard, the multihull boat manufacturer Alwoplast S.C., and the Valdivia Yacht Club.

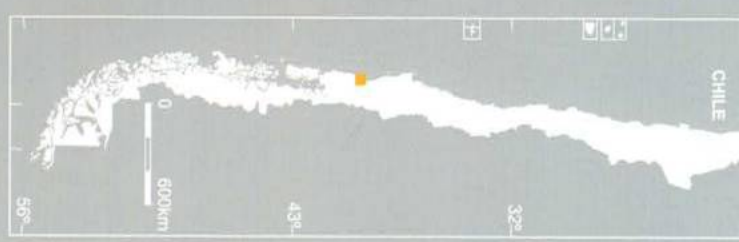
It is hard to calculate how many foreign boats winter in Valdivia at the present time, but it is estimated that approximately 10–12 boats are moored in Valdivia each winter. It is also estimated that another 15–20 foreign boats winter in Puerto Montt and Puerto Williams each year. This means that approximately 25–30 foreign sailboats winter in southern Chile each year. The number of foreign sailboats that come to Chile will continue to increase.

Advertising the benefits of wintering in Valdivia and facilitating the care and security of these boats would gradually build up the number of boats wintered here.





Océano  
Pacífico



ATRACCIONES TURÍSTICAS EN VALDIVIA  
TOURIST ATTRACTIONS IN VALDIVIA

**SIMBOLOGÍA / LEGEND**

..... CIRCUITOS NAUTICOS VALDIVIA  
VALDIVIA NAUTICAL TRACKS

- |  |                   |                |
|--|-------------------|----------------|
|  | Marina Existente  | Marina         |
|  | Marina Proyectada | Marina Project |
|  | Fondeadero        | Anchorage      |

# Atracciones Turísticas

## Marinas

01. Club de Yates, Marina Valdivia
02. Club de Yates, Marina Estancilla
03. Marina Fibra Naval

## Logística y Apoyo

04. Astillero Asenav
05. Astillero Alwoplast

## Lugares Turísticos de Importancia

06. San Ramón
07. Isla Huapi
08. Parque Oncol
09. Santuario de la Naturaleza Carlos Anwandter
10. Fuerte San Luis de Alba
11. Fuerte de Niebla
12. Fuerte de Corral
13. Corral
14. Niebla
15. Valdivia
16. Los Molinos
17. Punucapa
18. Isla Mancera

# Tourist Attractions

## Marinas

01. Marina Valdivia Yacht Club
02. Marina Estancilla Yacht Club
03. Marina Fibra Naval

## Logistics and Support

04. Asenav Shipyard
05. Alwoplast Shipyard

## Main Tourist Attractions

06. San Ramon
07. Isla Huapi
08. Parque Oncol
09. Carlos Anwandter Nature Sanctuary
10. San Luis de Alba fort
11. Niebla fort
12. Corral fort
13. Corral
14. Niebla
15. Valdivia
16. Los Molinos
17. Punucapa
18. Isla Mancera



# Patagonia

## INSULAR

PATAGONIA OF THE ISLANDS

*tanto avante con la isla de San Pedro, que es la tierra mas alta de todo esto, porque la isla de Chiloé remata en tierra bastante baja, a modo de hoja de olivo. Frente a la dicha isla de San Pedro salen unos bajos descubiertos cosa de dos leguas, los que rebasados vuelta del sur..... Viento norte, sereno. Los piraguas llegaron ayer a las 5 de la tarde i salieron media hora antes que nosotros, pero se van quedando atrás.*

*A las 9 1/2 de la noche di fonda en el puerto de la Ascensión, en la isla de Guateca, en 5 brazas de fonda, arena, con bajamar. Es un bello puerto para pocas embarcaciones, i su entrada hasta doblar a puntilla sobre estribor, es norte-sur, muy hondable i limpia.* ”

*Viajes del piloto Francisco Marchado a los Archipiélagos Occidentales de Patagonia*

# Región de Los Lagos

La Región de Los Lagos atesora algunos de los paisajes más atractivos de Chile, colinas cubiertas de vegetación con imponentes volcanes nevados de fondo, y ríos verdes y profundos que bajan desde la cordillera entre bosques nativos, para luego desembocar en hermosos lagos.

La región destaca además por su riqueza cultural y arquitectónica. Ejemplos ilustrativos son los pintorescos palafitos de la misteriosa isla de Chiloé, su mitología ligada a brujos y sus 16 iglesias de madera que fueron declaradas Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Más al norte destaca el sitio arqueológico de Monte Verde, en donde se descubrió el asentamiento humano más antiguo de América.

**Puerto Montt**, capital regional, es una ciudad costera ubicada en el extremo norte del Seno de Reloncaví y posee un conjunto integral de marinas y centros de servicio. Es el último gran puerto antes de los canales patagónicos al sur y es la puerta de entrada a la zona de navegación de Chiloé y Palena.

El Seno de Reloncaví, el Golfo de Ancud, las Islas Chanques, la Isla Grande de Chiloé y el Grupo Desertores son zonas de navegación con enorme potencial en los círculos de navegación internacional y conforman uno de los mejores territorios de navegación en clima templado del mundo.

Por sus condiciones naturales esta región puede llegar a ser uno de los próximos destinos del mundo para navegación turística. Las aguas están protegidas por la Isla Grande de Chiloé, los vientos durante el verano son moderados, existen cientos de sitios de anclaje protegidos, la navegación con luz natural es sencilla, los servicios están cercanos, el acceso aéreo es excelente y la cultura chilota, arte, artesanía y arquitectura suman en atmósfera y atractivo.

# Los Lagos Region

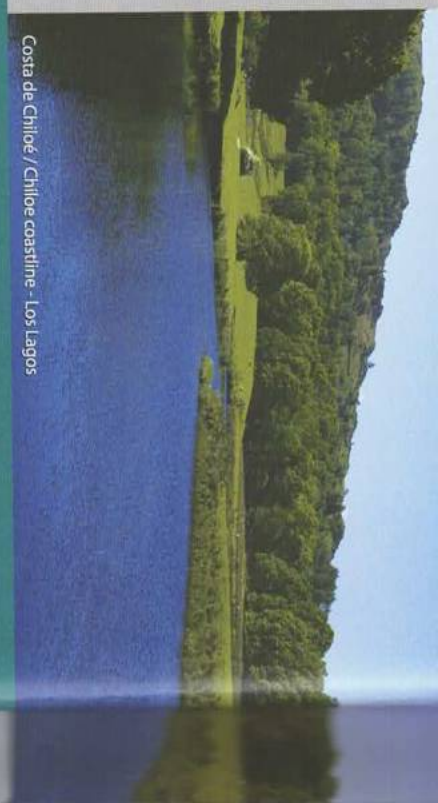
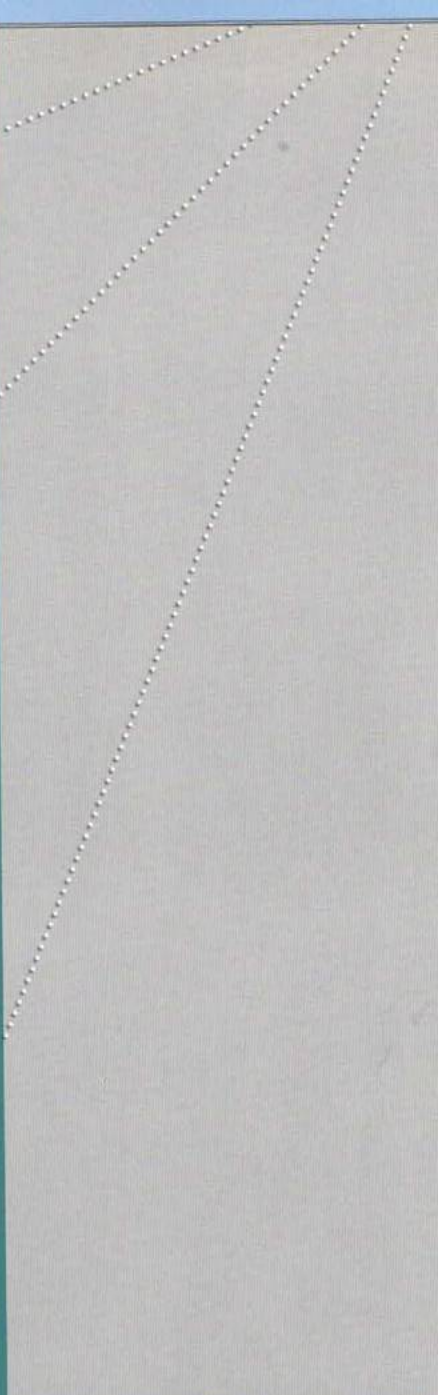
Los Lagos Region has some of Chile's most beautiful landscape, with tree-covered hills, snow-topped volcanoes towering in the background, and deep, green rivers that travel from forested mountains to beautiful lakes.

The region also showcases cultural and architectural richness. This richness is illustrated by the mysterious island of Chiloé, with its picturesque stilt houses, witchcraft-centered mythology, and 16 wooden churches that have been declared a World Heritage Site by UNESCO. Further north, the Monte Verde archeological site stands out as the oldest known human settlement in the Americas.

**Puerto Montt** is an ocean-front city located at the northern end of Seno de Reloncaví. The city has full-service marinas and service centers. It is the last major port before the Patagonian channels to the south and is the entrance to the Chiloé and Palena cruising grounds.

The cruising grounds of Seno de Reloncaví, Golfo de Ancud, Islas Chauques, Isla Grande de Chiloé and Grupo Desertores, relatively unknown in international sailing circles, form some of the best temperate cruising grounds in the world.

This region has the potential to become one of the world's next great cruising destinations. The waters are protected by Isla Grande de Chiloé, summer winds are moderate, there are hundreds of protected anchorages, navigation in daylight is straightforward, services are nearby, air access is excellent and the Chilote culture, arts, crafts and architecture add abundant atmosphere and appeal.



Costa de Chiloé / Chileo coastline - Los Lagos

## 1. Charters de veleros y embarcaciones a motor

La geografía de Chiloé y Palena, en conjunto con el buen acceso a conexiones aéreas internacionales, lo transforman en un destino adecuado para sumarse a las docenas de lugares que ofrecen este servicio turístico en el mundo.

Algunas de estas operaciones se especializan en historia natural o tours culturales, otras actúan como una "have madre" que apoya viajes de kayak de mar o son una base flotante para pesca con mosca y ski apoyada con helicópteros.

### Charters con tripulación:

Los charters con tripulación son tours en embarcaciones, generalmente de varios días de duración, donde el barco, a vela o motor, es arrendado bajo distintas configuraciones las que pueden incluir, un capitán, tripulación y cocinero.

Estos charters tienen la ventaja de poder atender a un amplio grupo de clientes, con o sin experiencia.

La tripulación provee un elemento de seguridad y el staff de origen local entrega contacto con la historia natural y cultural.

Charters de este tipo necesitan de embarcaciones de 15 a 40 metros de longitud; espacio para acomodar 6 a 10 pasajeros, que puedan dormir cómodamente; ser capaces de proveer un capitán, tripulación y cocinero; incluir arte local, artesanía, música, deporte y otras actividades culturales dentro del programa; y entregar servicio de transfer al aeropuerto y hotel. Embarcaciones construidas en Chiloé pueden ser atractivas y adecuadas para este mercado.

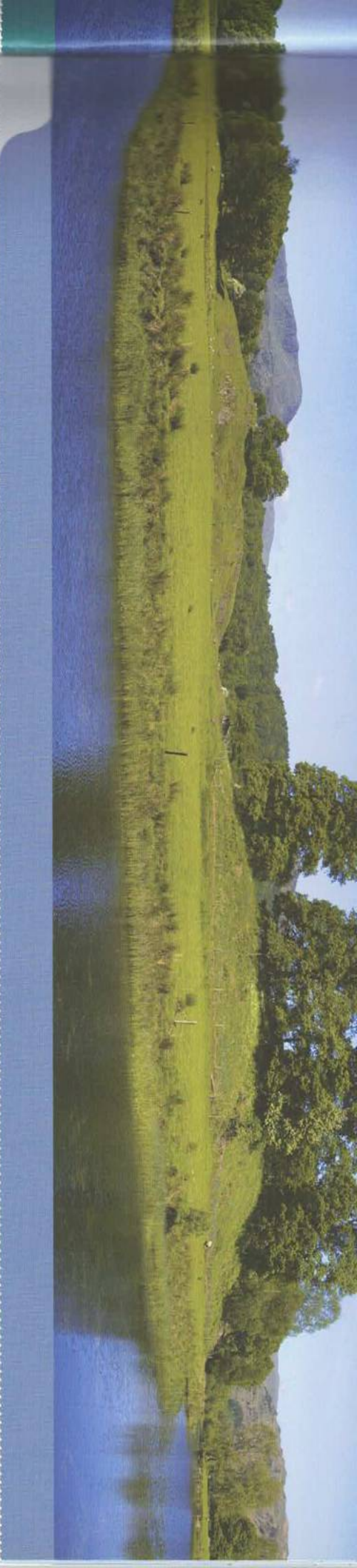
### Vacaciones de travesía y aprendizaje:

Las vacaciones de travesía y aprendizaje son charters de cinco a siete días de duración con la finalidad de enseñar a los clientes a navegar y operar un velero o barco a motor. Muchas de las empresas ofrecen certificación reconocida internacionalmente, que permite a los participantes operar embarcaciones por sí mismos, en diversas zonas a nivel internacional.

Entre las ventajas de este tipo de charters está que los participantes puedan llegar a ser capaces de navegar y recibir certificación reconocida, lo que les

permitirá navegar por sí solos. Los charters de travesía y aprendizaje además sirven para desarrollar y certificar operadores de embarcaciones, quienes representan los futuros compradores de programas sin tripulación. Este producto es generalmente usado por personas que desean poseer su propia embarcación, pero necesitan experimentar la actividad y aprender como operar la embarcación antes de comprar una. La zona de Chiloé es ideal para instrucción en navegación.





## 1. Sailboat and Powerboat Charters

There are literally dozens of crewed charter locations around the world, and the geography of the Chilote and Palena area and the good access to international air connections make this a natural fit.

Some of these businesses focus on natural history and cultural tours; some act as “mothership” support to sea kayak trips; and some provide floating bases for salmon fishing, helicopter fly fishing or helicopter skiing.



### **Crewed charters:**

Crewed charters are boat tours, generally multi-day in length, where a sail or power boat is rented and any combination of boat captain, crew, and cook is provided.

The benefit of crewed charters is that they can serve an inexperienced and broad clientele group. The crew provides an element of safety, and local staff can provide cultural and natural history interpretation. Charters of this type need to provide boats of 15 to 40 meters in length; sleep 6-10 guests in comfort; be able to provide captain, crew and cook; include local art, craft, music, sport and other cultural activities in their program; and provide airport and hotel transfers. Chilote-made boats would have great appeal and suitability for this market.

### **Cruise and learn vacations:**

Cruise and learn vacations are five- to seven-day charter trips intended to teach participants how to navigate and operate a cruising sail or power boat. Many of these operations offer internationally recognized certification that enable participants to charter and operate vessels on their own in a variety of international locations.

The benefits of cruise and learn vacations are that participants can become proficient in cruising, receive recognized certification and then charter sail and powerboats around the world that they can operate on their own. Cruise and learn vacations also serve to develop skilled and certified boat operators who are a future bareboat charter market. Cruise and learn charters are often used by people who want to buy their own boat but need to experience the sport and learn how to operate the boat before they purchase one. The islands of Chiloe are ideal for cruise and learn instruction.



#### **Charters sin tripulación:**

Un charter sin tripulación consiste en arrendar un velero, o barco a motor, para ser operado por la persona o grupo que lo arrienda. Conocimiento y capacidad de navegación, operación de la embarcación y anclaje son requisitos, por lo que la mayoría de los clientes ha participado previamente en un viaje de travesía y aprendizaje o posee su propio barco.

Globalmente, el mercado de charters sin tripulación es muy grande, existiendo miles de embarcaciones y numerosas operaciones con base en docenas de países, generando ingresos por varios millones de dólares al año.

La zona de Chiloé es adecuada para este tipo de producto, sin embargo es deseable una vasta experiencia dada la dificultad de navegación al sur de Chiloé.

#### **Charters en Palena**

Los Charters con tripulación, además de los viajes de travesía y aprendizaje son adecuados para la línea costera de Palena, ya que tienen un capitán e instructores de navegación abordo. Sin embargo, la gran parte de esta línea costera está demasiado expuesta y las zonas de anclaje son muy profundas para permitir un producto turístico sin tripulación incluida. Esta situación puede ser remediada a

través de la instalación de boyas en diversos sitios aptos para fondear. Estas proveen un punto seguro a los cuales las embarcaciones se pueden amarrar y generalmente están ubicadas en bahías protegidas donde el agua es muy profunda para anclar, esto es mayor a 12 metros de profundidad. En muchas zonas donde se ofrecen charters, boyas son instaladas específicamente para embarcaciones de las empresas turísticas.

## 2. *Veleros de propietarios extranjeros*

La ubicación de Puerto Montt, en la entrada norte de los canales patagónicos, la transforman en el último puerto para aprovisionamiento de naves que viajan al sur por la línea costera de la Patagonia y el primer puerto grande para embarcaciones que se dirigen al norte. La ciudad además posee marinas bien protegidas para veleros de propietarios extranjeros.

No existe duda que el número de este tipo de embarcaciones crecerá en Chile durante los próximos años. Promocionar los beneficios de fondear la embarcación durante el invierno en Puerto Montt, en conjunto con facilitar actividades para el cuidado y seguridad de estas embarcaciones, incrementaría gradualmente el número de veleros extranjeros que pasan el invierno en la ciudad.

### ***Bareboat charters:***

Bareboat chartering is renting a sailboat or powerboat for operation by the person or group renting the boat. No captain or crew accompanies the boat during the charter. Knowledge and proficiency in navigation, boat operations and anchoring is required, and most clientele will have previously taken cruise and learn vacations or owned their own boats.

Globally, the bareboat charter market is very large, and there are bareboat charter bases in dozens of countries around the world, and generate millions of dollars of revenue per year.

The area of Chile is suitable for cruising activities, but vast experience is preferable due to the difficulty of navigating the waters south of Chile.

### ***Chartering in Palena***

Crewed charters and cruise and learn charters are suitable activities for the Palena coastline because they have local captains or sailing instructors aboard. However, most of this coastline is too exposed and the anchorages too

deep to be suitable for bareboat charters. This could be remedied by installing mooring floats for bareboat charters in a number of the anchorages.

They provide a secure point to which boats can tie and are generally located in protected bays where the water in the bay is too deep to anchor, that is, deeper than about 12 meters. In many charter cruising grounds, mooring floats are installed specifically for charter boats.

## 2. *Foreign-owned Sailboats*

Situated at the northern entrance to the Patagonian channels, Puerto Montt provides the last port for provisioning vessels traveling south on the Patagonian coastline and the first major port for boats traveling northward. The city also provides well protected winter dockage for foreign-owned offshore sailboats at its numerous marinas.

There is no doubt that the number of foreign-owned sailboats will increase in Chile over the next few years. Advertising the benefits of wintering in Puerto Montt as well as facilitating the care and security of these boats would gradually build up the number of boats wintered here.

### 3. Kayak de mar

Las aguas protegidas del archipiélago de Chiloé son ideales para el kayak de mar. La zona tiene potencial para realizar viajes de múltiples días y pocos operadores internacionales saben de ella.

Los viajes de kayak de mar pueden ser operados por propietarios chilenos como programas de contra temporada de empresas norteamericanas. Es común para operadores del hemisferio norte ofrecer programas en Belice, Costa Rica, Tonga y Baja California durante su temporada baja.

Existen diversas operaciones que actualmente ofrecen Chiloé y típicamente los operadores extranjeros arriendan los kayaks localmente, debido a lo caro que es viajar con su propio equipo desde el hemisferio norte. Los operadores locales pueden crear alianzas estratégicas con operadores norteamericanos y europeos para beneficiarse de esta situación.

### 4. Marinas

La Región de Los Lagos posee numerosas marinas, en Puerto Montt se ubican: el Club de Deportes Náuticos Reloncaví, Marina Oxxean y Marina del Sur. Un conjunto completo de servicios y la posibilidad de reparaciones están disponibles en esta marinas.

### 3. Sea Kayaking

The protected waters of the Chiloe archipelago are ideal for sea kayaking. The area has a lot of potential as a multi-day sea kayak destination for Chilean operators and foreign sea kayak operators. Few foreign operators understand its potential.

Sea kayaking businesses could be operated by Chilean owners or as off-season trips by Northern American operators. It is common for northern operators to add Southern Hemisphere trips in their off-season, and locations such as Belize, Costa Rica, Tonga and Baja are common.



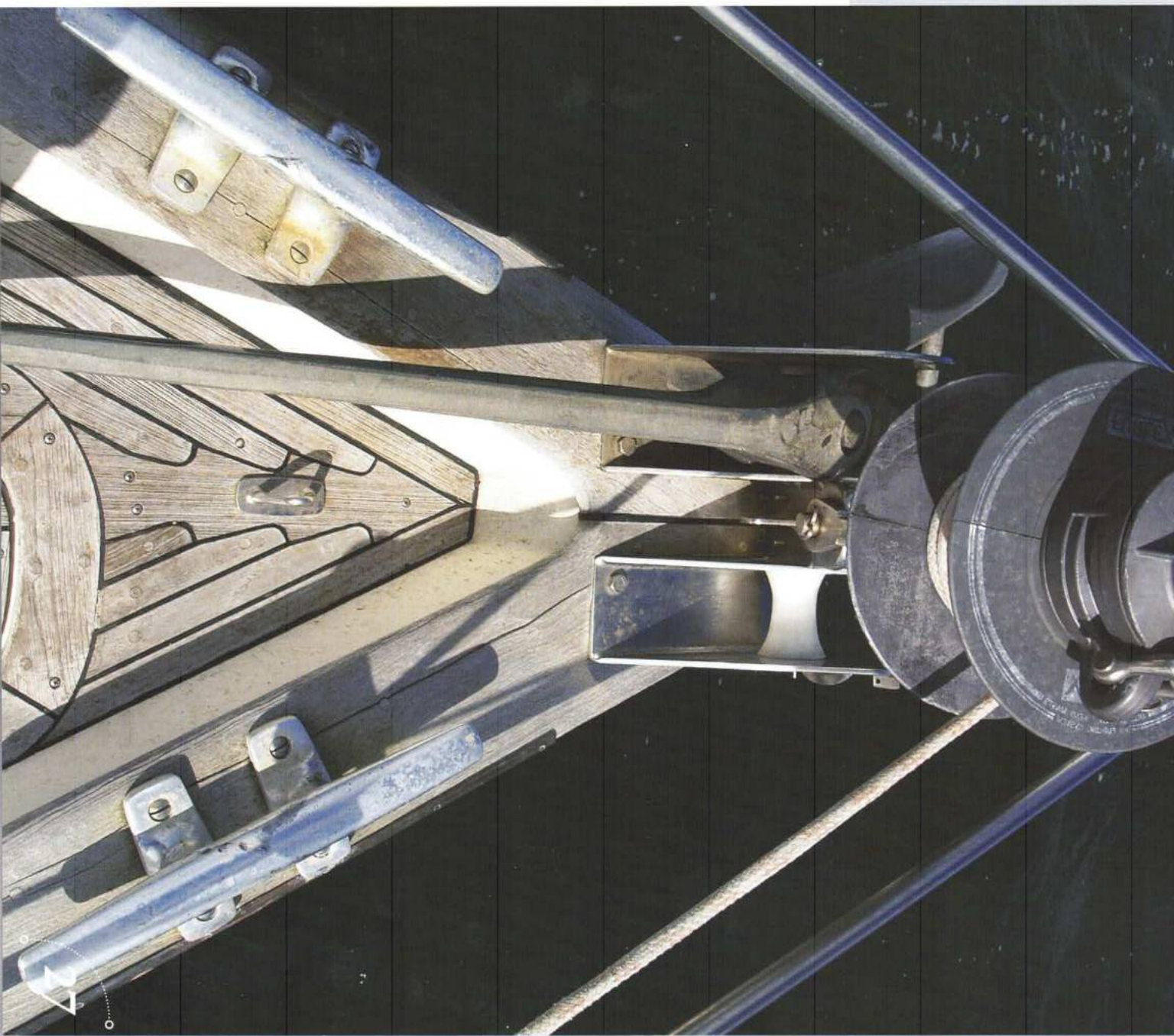
Marina Puerto Montt - Los Lagos

A number of operators include Chileo already. Typically, foreign sea kayak operators rent sea kayaks locally because it is too expensive for them to fly their own boats from the Northern Hemisphere. Local sea kayak operators should create strategic alliances with North American and European operators in order to benefit fully from this.

#### **4. *Marinas***

Los Lagos Region has numerous marinas. In Puerto Montt these include Club Deportes Náuticos Reloncaví, Marina Oxxean, Marina del Sur and others. Full repair services are available at these marinas.

Chiloe has one marina 20 kms south of Castro city, Marina Quinched, with good access and well protected from the north south and western winds. The development of breakwaters and marinas along the Palena shoreline would be of great assistance in opening up the cruising grounds along the east shore of Golfo Corcovado. The best conditions are at the communities of Puelo, Hornopiren and Chaiten.





Océano  
Pacífico

Isla de Chiloé

Carelimapu

Ancud

Castro

Dukahue

Purqueñon

Queñen

Achao

Isla Mechuque

Isla Aysén

Golfo de Ancud

Chidguapi

Puerto Montt

Seno  
Reloncaví

Isla Guar

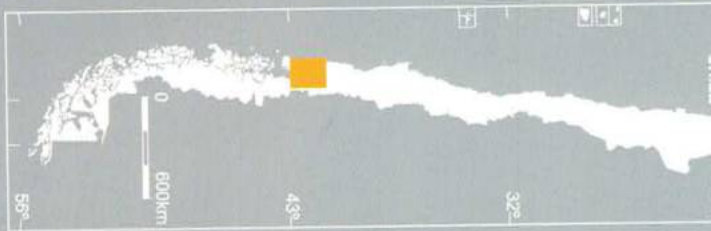
Ralún

Cochamo

Sotomó

Cajeta Martín







Cajeta Gonzalo



ATRACCIONES TURÍSTICAS EN PUERTO MONTT, CHILOE Y PALENA  
TOURIST ATTRACTIONS IN PUERTO MONTT, CHILOE AND PALENA

SIMBOLOGIA / LEGEND

..... CIRCUITOS NAÚTICOS EN PUERTO MONTT, CHILOE Y PALENA  
PUERTO MONTT, CHILOE AND PALENA NAUTICAL TRACKS

-  Marina Existente
-  Marina Proyectada
-  Fondeadero
-  Marina
-  Marina Project
-  Anchorage

# Atracciones Turísticas

## Marinas

01. Marina Quinched (Chiloé)
02. Marina del Sur (Pto montt)
03. Marina Oxxean (Pto montt)

## Logística y Apoyo

04. Marina del Sur (Pto Montt)
05. Marina Oxxean (Pto Montt)
06. Club de Deportes Náuticos Reloncaví
07. Marina Quinched (Chiloé)

## Lugares Turísticos de Importancia

08. Puerto Montt
09. Calbuco
10. Canales de Chiloé (desde Ancud hacia Castro, Dalcahue, Chonchi, Quellón, Curaco de Vélez, etc.)
11. Reserva Natural Pumalín (Palena)
12. Termas Llancahué (en Hualahué, Palena)
13. Hornopirén
14. Estuario de Reloncaví (Palena)
15. Golfo Corcovado: avistamiento ballenas

# Tourist Attractions

## Marinas


01. Marina Quinched (Chiloé)
02. Marina del Sur (Pto montt)
03. Marina Oxxean (Pto montt)

## Logistics and Support

04. Marina del Sur (Pto Montt)
05. Marina Oxxean (Pto Montt)
06. Reloncaví Yachting Sports Club
07. Marina Quinched (Chiloé)

## Main Tourist Attractions

08. Puerto Montt
09. Calbuco
10. Chiloé channels area (from Ancud to Castro, Dalcahue, Chonchi, Quellon and Curaco de Velez)
11. Pumalín Natural Reserve (Palena)
12. Llancahue hot springs (Palena)
13. Hornopiren
14. Estuario de Reloncaví (Palena)
15. Golfo Corcovado: catch sight of whales



# Patagonia

## DE LOS FIORDOS

### PATAGONIA OF THE FJORDS

*decían las instrucciones que el virrey dio a Moraleda, salida del puerto de San Carlos, i por la parte oriental de la isla grande se dirigirá a la boca de Aisen, en la costa firme frente a las islas Guineacas, i entrando por ella examinad con la mayor prolijidad la extensión que tiene el canal, estero o río, circunstancia de su terreno vecino i cuanto conduzca a dar una idea exacta del paraje.”*

*Jose de Moraleda i Montero, Exploraciones Geográficas e Hidrográficas, 1888.*

# Región de Aysén

Al sur de Chile, en la Patagonia occidental, emerge la Región de Aysén, tierra única por su gente, su naturaleza y oportunidades. Debido a su reciente colonización y baja ocupación es una región casi inexplorada, con grandes atractivos naturales que la convierten en una región de características ideales para actividades ecoturísticas.

La Región de Aysén cuenta con extensos territorios clasificados como Áreas Silvestres Protegidas. Estos constituyen ecosistemas complejos de gran atractivo para visitantes y deportistas. Las áreas silvestres protegidas ascienden a la mitad de la superficie y comprenden 19 territorios que van desde 200 a 1.750.000 de Hectáreas.

Estos ecosistemas protegidos poseen una belleza muy particular y condiciones ideales para la navegación en sus fiordos y canales o actividades en sus estuarios.

La zona es un excelente lugar para la navegación en un entorno natural de carácter prístino y está comenzando a ser un lugar de interés tanto para operadores de turismo náutico nacionales como navegantes extranjeros.

# Aysen Region

In the South of Chile, in the western Patagonia, lies the Aysén Region, a land with unparalleled people, nature, and opportunities. Due to its only recent colonization and small population, this region is practically unexplored, with exceptional natural attractions that make it ideal for ecotourism.

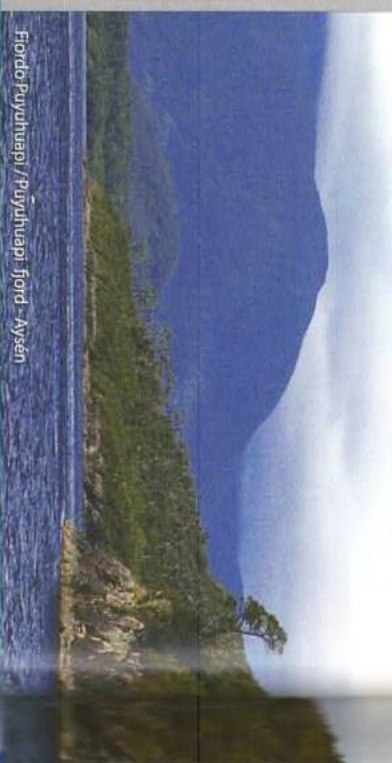
The Aysen Region possesses extensive land designated as Wild Protected Areas. These areas are home to complex ecosystems that are greatly attractive to visitors and sporting enthusiasts. The 19 wild protected areas cover half of the region's surface area, ranging from 200 to 1,750,000 ha. in size.

These protected ecosystems have an exceptionally unique beauty and offer ideal conditions for boating in the fiords and channels or other activities in the estuaries.

The area is an excellent place for boating in a pristine natural environment and is beginning to attract the interest of both national cruising tourism operators and foreign boaters.



Puerto Aguirre - Aysén



Fjord Puyuhapi / Puyuhapi fjord - Aysén

### 1. Charters con tripulación

La línea costera de la Región de Aysén es una zona ideal para charters con tripulación. El carácter remoto y complejo del océano en el área requiere de un capitán experimentado y una tripulación para operar y navegar la embarcación. El área es ideal para explorar el Archipiélago de Los Chonos y disfrutar de viajes de pesca en una embarcación de 18 metros o mayores. Existe un número de embarcaciones pertenecientes a empresas turísticas, que actualmente están navegando o se encuentran en proceso de construcción para hacerlo en el futuro en este territorio.

El mayor desafío para los charters con tripulación es generar el mercado para este tipo de productos. El mismo desafío que enfrentan la mayoría de los lodges de pesca en la Región. El producto es de clase mundial, pero los operadores probablemente necesitarán apoyo para comercializar sus productos en los canales de comercialización y distribución adecuados a nivel mundial.

### 2. Charters sin tripulación

El carácter remoto y complejo del océano en el área, que la transforman en una zona ideal para charters con tripulación, hacen que Aysén no sea adecuada para clientes sin apoyo experto.

### 3. Veleros extranjeros

Navegantes extranjeros están comenzando a saber de la costa de Aysén y de la costa austral de Chile. Este tipo de costa remota y accidentada es atractiva para navegantes que dan la vuelta al mundo. La mayoría de los veleros que cruzan Cabo de Hornos viajan ya sea hacia el norte o hacia al sur por la costa de Aysén, en camino hacia ese destino.

### 4. Kayak de mar

Existe potencial de desarrollar el kayak de mar como actividad turística en Aysén, pero es un desafío mayor que el encontrado en Chiloé. El área es más remota, existe una menor cantidad de sitios para montar campamento, el agua es más helada y el clima es más extremo. Actualmente, además de The National Outdoor Leadership School (NOLS) existen sólo otras pocas empresas que operan y promocionan viajes en kayak de mar en la zona. Es dudoso que la operación de este producto sea comercialmente viable en una gran escala en la región, pero esto puede cambiar en el futuro, en la medida que Chile logre más reconocimiento como destino de kayak de mar.



Parque Nacional Queulat / Queulat National Park - Aysén



### 1. Crewed Charters

The coastline of the Aysen Region is an ideal area for crewed charters. The remoteness and complexity of the ocean in this area dictates the need for an experienced captain and crew to operate the boats and navigate. The area is ideal for exploring the Archipiélago de Los Chonos and enjoying fishing tours on comfortable 18-meter and larger vessels. A number of these boats are currently operating in the area, and others are currently under construction with the intent to do so in the future.

The biggest challenge for crewed charter operations is generating a market for this type of product. This same issue faces most fishing lodges in the Aysen Region. The product is world-class, but operators will likely need assistance marketing their product through proper international channels of distribution.

### 2. Bareboat Charters

The remoteness and complexity that makes crewed charters practical in the Region dictates that Aysen is not suitable for inexperienced clients.

### 3. Foreign Sailboats

Foreign sailors are beginning to know the coastline of the Aysen Region and the coastline of southern Chile. This type of rugged and remote coastline cruising appeals to some, though not all, round-the-world sailors. Most of the boats sailing around Cape Horn travel north or south on the Aysen coastline on their way to or from the Horn.

### 4. Sea Kayaking

There is potential for sea kayaking in Aysen Region, but it is a more serious endeavor than that found near Chiloe. The area is more remote, there are fewer campsites, the water is colder and the weather is more extreme. While the National Outdoor Leadership School (NOLS) operates sea kayak trips in the area, there are few other commercial sea kayak operators that advertise itineraries here. It is doubtful that this is currently a commercially viable activity on a large scale in this area. This could change in the future as Chile becomes better known as a sea kayak destination.





## 5. Marinas

A pesar de la existencia de algunos servicios en la región de apoyo a la navegación turística, no existen marinas con un servicio completo para atender veleros de propiedad de extranjeros. En forma general, los navegantes necesitan acceso a áreas protegidas para anclar o unir sea una boya, combustible, agua, alimentos, lavandería, Internet, teléfono y, ocasionalmente, reparaciones para la embarcación. Estas instalaciones necesitan ser de fácil acceso para que los veleros decidan utilizarlas.

### **Puerto Puyuhuapi**

Puerto Puyuhuapi posee un muelle privado que sirve a embarcaciones de travesía de chilenos y extranjeros. Agua y lavandería están disponibles en la marina. Combustible, teléfono y alimentos se encuentran en el pueblo. Acceso público a Internet y servicios de reparación no son fáciles de conseguir.

### **Termas de Puyuhuapi**

Puyuhuapi Lodge & Spa posee un muelle privado que sirve a embarcaciones de travesía de chilenos y extranjeros. Todos los servicios están disponibles en las instalaciones del Hotel.

### **Puerto Cisnes**

Puerto Cisnes está bien localizado para atender veleros de propietarios extranjeros y posee la mayoría de los servicios necesarios en la comunidad. Además es el lugar lógico para desarrollar servicios adicionales. Sin embargo, las posibilidades de fondeo no son adecuadas para veleros: El anclaje es muy profundo y expuesto al viento sudoeste y oleaje, haciendo el lugar inseguro e inconfortable con mal tiempo. Para que Puerto Cisnes capitalice del turismo náutico, un malecón y muelles son necesarios, entonces la comunidad podrá estar lista para beneficiarse del crecimiento de la navegación turística.

### **Puerto Aguirre**

Puerto Aguirre está ubicado en el lugar perfecto para beneficiarse de cualquier crecimiento del turismo náutico en la región. Su ubicación lo transforma en el puerto lógico para embarcaciones que están viajando tanto en sentido norte como sur en la región, y es el primer puerto al norte desde Puerto Edén para embarcaciones que navegan hacia el norte. La comunidad está bien posicionada para jugar un importante rol en el desarrollo futuro de esta industria y debe continuar desarrollando instalaciones de servicio para mantener a los navegantes en la comunidad por periodos más largos.

## **5. Marinas**

Although there are some services in Aysen Region to support marine tourism, there are no full-service marinas suitable for servicing foreign-owned sailboats. Generally speaking, foreign sailors need regular access to protected anchorage or mooring, fuel, water, food supplies, laundry, Internet, telephone and, occasionally, boat repairs. These amenities need to be readily available in order to draw sailboats to a community.

### **Puerto Puyuhuapi**

Puerto Puyuhuapi has a privately owned dock that caters to Chilean and foreign-owned cruising boats. Water and laundry are available at the marina. Fuel, telephone and food supplies are available in the community. Public Internet access and repair service is not readily available.

### **Puyuhuapi Hot Springs**

Puyuhuapi Lodge & Spa offers a private dock for Chilean and foreign visitors. All services are available at the hotel's facilities.

### **Puerto Cisnes**

Puerto Cisnes is well-located to serve foreign-owned sailboats and has most supplies in the community. It is a logical place to develop additional services. However, the anchorage is unsuitable for sailboats: the anchorage is too deep and is exposed to south-west wind and swell, making it unsafe and uncomfortable. It is suitable only as an anchorage in good weather. For Puerto Cisnes to capitalize on marine tourism, a breakwater and docks are necessary. The community would then be poised to benefit from any growth in marine tourism.

### **Puerto Aguirre**

Puerto Aguirre is situated perfectly to benefit from any growth of marine tourism in the region. Its location makes it a logical port for boats traveling either north or south through the region, and it is the first port north of Puerto Eden for vessels traveling northward. The community is well positioned to play an important role in future marine tourism development, and it should continue to develop service amenities to keep sailors in the community for longer periods of time.

### **Puerto Chacabuco**

Las comunidades de Puerto Chacabuco y Puerto Aysén pueden entregar una gama completa de servicios a embarcaciones que las visiten. Sin embargo, sin un piloto local, la mayoría de los veleros no pueden navegar aguas arriba en Puerto Aysén. Además el fondeo en Puerto Chacabuco es muy expuesto e inconfortable. Un lugar cercano de anclaje alternativo es Ensenada Baja.

Sin embargo Puerto Chacabuco es el único puerto adecuado para el atraque de cruceros a lo largo de esta sección de la costa austral. La construcción de un puerto dedicado exclusivamente a este propósito eventualmente serviría para aumentar el número de cruceros que se detienen en este lugar.

### **Marina y Refugio Jechica**

La Marina y Refugio Jechica es una marina privada en la isla del mismo nombre. La marina fue construida bajo el supuesto que estaría bien ubicada esperando el desarrollo de la industria del turismo náutico.

Provee lugar de atraque, lugar de alojamiento en cabañas y actividades como hiking y exploración de lagunas y fiordos. No provee combustible, exceptuando emergencias.

### **Puerto Chacabuco**

The communities of Puerto Chacabuco and Puerto Aysen can provide complete marine services to visiting boats. However, without a pilot, most sailboats cannot go upriver to Puerto Aysen, and the anchorage in Puerto Chacabuco is exposed and uncomfortable. Alternate anchorage can be found nearby at Ensenada Baja.

Puerto Chacabuco is the only port suitable for docking cruise ships along this section of the south coast. The construction of a dedicated dock for this purpose would eventually serve to increase the number of cruise ships that stopped here.

### **Marina and Refuge Jechica**

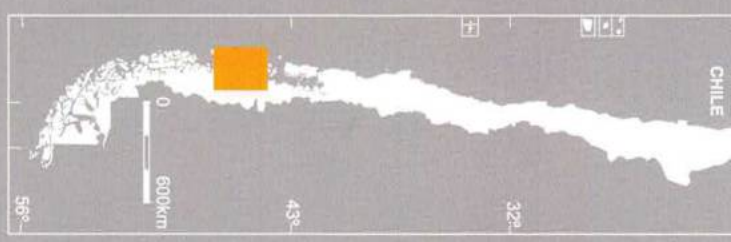
Marina and Refuge Jechica is a privately owned marina on Isla Jechica. The marina was built on speculation that it would be well positioned as the marine tourism industry developed.

It provides dockage, cabin accommodation, hiking and lagoon and fjord exploration. Fuel is not available except for emergencies.



Marina Puyuhuaqui - Aysén







ATRACCIONES TURÍSTICAS EN ANSEN  
TOURIST ATTRACTIONS IN ANSEN

**SIMBOLOGÍA / LEGEND**

..... CIRCUITOS NAUTICOS EN ANSEN  
ANSEN NAUTICAL TRACKS

- |   |                   |                |
|---|-------------------|----------------|
|  | Marina Existente  | Marina         |
|  | Marina Proyectada | Marina Project |
|  | Fondeadero        | Anchorage      |

# Atracciones Turísticas

## Marinas

- 01. Puerto de Puyuhuapi
- 02. Isla Jeichica
- 03. Termas de Puyuhuapi
- 04. Proyecto isla Nalcayec

## Logística y Apoyo

- 05. Puerto Cisnes
- 06. Puerto Aguirre
- 07. Puerto Chacabuco

## Lugares Turísticos de Importancia

- 08. Parque Nacional Laguna San Rafael
- 09. Parque Nacional Las Guaitecas
- 10. Ventisquero Colgante Parque nacional Queulat
- 11. Termas de Quitr Alco
- 12. Termas Chilconal
- 13. Parque Nacional Isla Magdalena

# Tourist Attractions

## Marinas

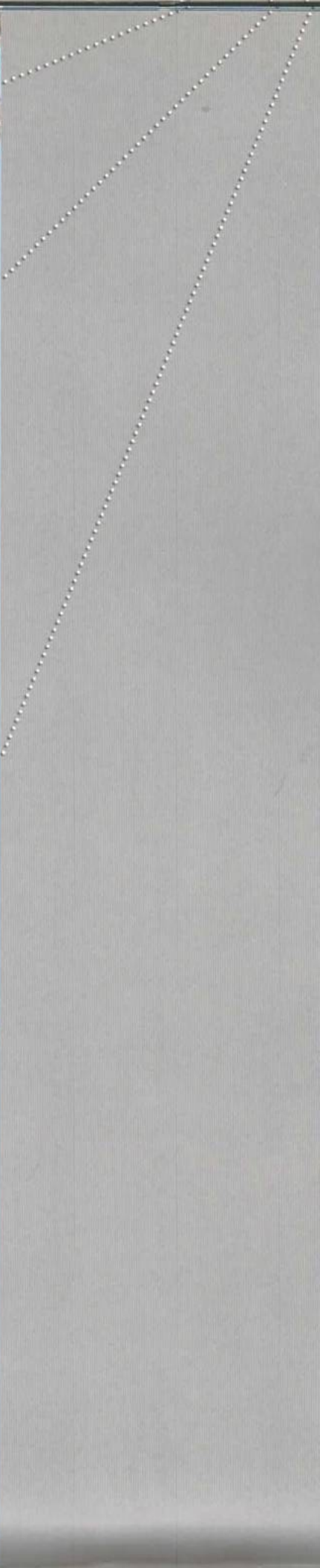
- 01. Puerto de Puyuhuapi
- 02. Isla Jeichica
- 03. Puyuhuapi hot springs
- 04. Nalcayec project

## Logistics and Support

- 05. Puerto Cisnes
- 06. Puerto Aguirre
- 07. Puerto Chacabuco

## Main Tourist Attractions

- 08. Laguna San Rafael National Park
- 09. Las Guaitecas National Park
- 10. Queulat National Park
- 11. Quitr Alco hot springs
- 12. Chilconal hot springs
- 13. Isla Magdalena National Park



# Vínculos de Interés

## 1. Gobierno de Chile

<http://www.gobiernodechile.cl>

## 2. Red Regional de Inversiones, TODO CHILE

<http://www.todochile.cl>

<http://www.corfo.cl>

## 3. Región de los Lagos

Antonio Varas 590, Puerto Montt

Teléfono: (56-65) 32 2200

<http://www.invertirenel sur.cl>

## 4. Región de Aysén

Simón Bolívar 262, Coyhaique

Teléfono: (56-67) 21 7600

<http://www.invertiaenaysen.cl>

## 5. Comité de Inversiones Extranjeras

<http://www.cinver.cl>

## 6. Dirección General de Territorio Marítimo y Mercante

<http://www.directemar.cl>

## 7. Servicio Nacional de Turismo

<http://www.sernatur.cl>

## 8. Patagonia & Tierra del Fuego Nautical Guide

<http://www.capehorn-pilot.com>

## 9. Guía de Navegación del Batista, para los Canales de Chile

<http://www.chileansailing.cl>

# Interesting Links

## 1. Chilean Government

<http://www.gobiernodechile.cl>

## 2. Chilean Economic Development Agency

<http://www.corfo.cl>

<http://www.todochile.cl>

## 3. Los Lagos Region

Address: Antonio Varas 590, Puerto Montt

Phone number: (56-65) 32 2200

<http://www.invertirenel sur.cl>

## 4. Aysen Region

Address: Simón Bolívar 262, Coyhaique

Phone number: (56-67) 21 7600

<http://www.invertiaenaysen.cl>

## 5. Foreign Investment Committee

<http://www.cinver.cl>

## 6. Dirección General de Territorio Marítimo y Mercante

<http://www.directemar.cl>

## 7. National Tourism Service

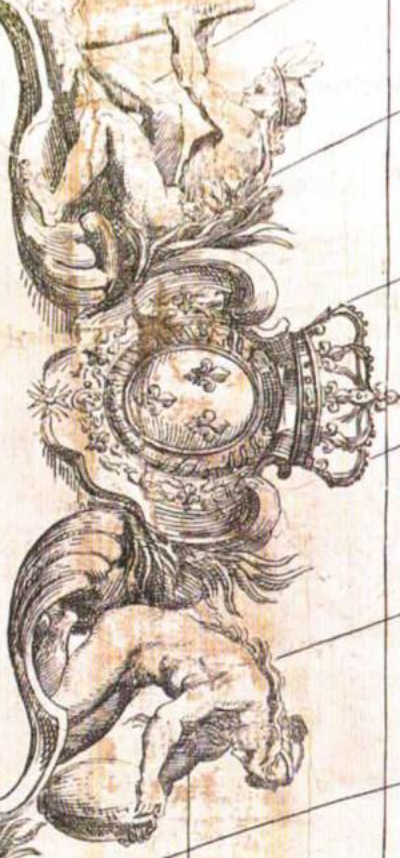
<http://www.sernatur.cl>

## 8. Patagonia & Tierra del Fuego Nautical Guide

<http://www.capehorn-pilot.com>

## 9. Guía de Navegación del Batista, para los Canales de Chile

<http://www.chileansailing.cl>



AMERIQUE MERIDIONALE  
divisée en ses Principales Parties  
ou sont distingués les vns des autres  
LES ESTATS

suivant qu'ils appartiennent presentement, aux  
FRANCOIS, CASTILIENS, PORTUGAIS, HOLLANDOIS,  
*Tant de toutes les Relations, qui ont paru jusques a present*

Par le S<sup>r</sup> SASSON, Geographe ordinaire du Roy.  
DEDIE AU ROY  
*Raison tres humble tres obvisant tres fidele Signat et Serivateur,*

HUBERT LAITOT  
Geographe des Academies



MER DE CHILI

MER

MER

MAG

HELLI

QU

IN





MAGELLANIQUE

MER DE PARAGUAY

PREMIER MERIDIEN

Eschelle

60	nao	180	140	100	60	400	480	540	600	660	720	780	840	900
<i>Milles Paris Geomètrique en Milles d'Italie</i>														
25	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375
<i>Leues Communes de France</i>														
28	30	34	38	42	46	50	54	58	62	66	70	74	78	82
<i>Leues Communes d'Espagne</i>														
15	30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225
<i>Leues Communes d'Allemagne</i>														
48	96	144	192	240	288	336	384	432	480	528	576	624	672	720
<i>Milles Communes d'Angleterre</i>														
20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300
<i>Leues d'Archevêque de Chanaan</i>														
1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28
<i>Leues Communes de Mars</i>														
100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
<i>A PARIS</i>														
<i>Chez H. LAITOT, joignient les Grands-Augustins avec ceux de la rue de la Harpe, au Roy pour l'usage du 17<sup>e</sup> 10</i>														

TURISMO NAÚTICO  
*en la Patagonia*  
MARINE TOURISM IN PATAGONIA



Región de Los Lagos  
Espacio para Crecer



Aysén  
de  
Reserva  
vida